Slovenski referenčni prevod

Foxmark, HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_50e4edb5e9abf6f4ccdd

SHA-256: 50e4edb5e9abf6f4ccdd4c1d5d8ab66d6012d2717e3385003a908eda62a4cd0c

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technická dokumentace	Tehnična dokumentacija
CZ	CZ
Krbová vložka	Kaminski vložek
0619062151400c	0619062151400c
Technická dokumentace	Tehnična dokumentacija
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technický popis 1	1. Tehnični opis 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Seznam rezervnih delov 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Splošna razčlenitev modela 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Podrobnosti A1..... 4
2.3. Detail A2..... 5	2.3. Podrobnost A2..... 5
3. Easy control 7	3. Enostavno upravljanje 7
4. Návod na čištění nástavce..... 8	4. Navodila za čiščenje nastavka..... 8

Izvirna stran 6

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
16	16
B2	B2
17	17
12	12
11	11
11	11
8	8
B1.1.	B1.1.
5	5
6	6
B1.2.	B1.2.
10	10
P	P
9	9
4	4
CZ	CZ
2	2
7	7
4	4
A1	A1
3	3
1	1
A2	A2
2. Seznam náhradních dílů	2. Seznam rezervnih delov
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Celoten posnetek modela
15	15
N	N
14	14
13	13
13	13

Izvirno besedilo	Slovenščina
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Litoželezna vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	Vrata kurišča z dvema stekloma (komplet)/ črna
1 ks	1 kos
0619018165300	0619018165300
A2	A2
2	2

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Čep zavírání (komplet) – dveře A1	Zapiralni zatič (kompleten) – vrata A1
1 ks	1 kos
0619018165007	0619018165007
B1.1.	B1.1.
Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	Zapiralna letev (komplet) – vrata A2
1 ks	1 kos
0619018155017	0619018155017
B1.2.	B1.2.
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Tečaj vrat kurišča (komplet)
1 ks	1 kos
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Pregrada/črna
1 ks	1 kos
2	2
0619018155006	0619018155006
Žárobetonový rošt	Rešetka iz ognjevzdržnega betona
1 ks	1 kos
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka	Ognjevzdržna obloga
2 ks	2 kosa
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Ognjevzdržna obloga – leva (85x295x342)
5	5

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Ognjevzdržna obloga – zadnja (35x185x530)
1 ks	1 kos
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Ognjevzdržna obloga – desna (85x295x342)
1 ks	1 kos
7	7
0619018155511	0619018155511
Rám/černá	Okvir/črna
1 ks	1 kos
8	8
0619018155400	0619018155400
Madlo regulátoru	Ročaj krmilnika
1 ks	1 kos
9	9
0420915005625	0420915005625
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorska palica/črna
1 ks	1 kos
10	10
0619018155610	0619018155610
Lišta rámu/černá	Okvirni trak/črn
2 ks	2 kosa
11	11
0619018155404	0619018155404
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Podaljševalna tesnilna vrvica 10x4 mm
3600 mm	3600 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Clona	Zaslonka
2 ks	2 kosa

Izvirno besedilo	Slovenščina
13	13
0619018155149	0619018155149
Clona	Zaslonka
1 ks	1 kos
14	14
0619018155148	0619018155148
Táhlo čištění/černá	Čistilna palica/črna
1 ks	1 kos
15	15
0619018157167	0619018157167
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)
1 ks	1 kos
16	16
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Zračni modul
1 ks	1 kos
17	17
0619068156500	0619068156500
Podstavec (zvláštní příslušenství)	Stojalo (dodatna oprema)
1 ks	1 kos
0619018151300	0619018151300
P	P
Nástavec/černá	Podaljšek/črna
1 ks	1 kos
N	N
0619018155150	0619018155150
CZ	CZ
3	3

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
21	21
20	20
19	19
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Podrobnosti A1
A1.2.	A1.2.
22	22
Detail A1	Podrobnosti A1
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
A1.1. + 18	A1.1. + 18
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Zaklepanje vrat kurišča (celoten komplet) + pritrdilni elementi za ročaj – komplet
1 ks	1 kos
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Držalo za kozarec – komplet/črno
1 ks	1 kos
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Vrata kurišča iz litega železa/črne barve
1 ks	1 kos
19	19
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Tesnilna vrvica za vrata 10 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005

Izvirno besedilo	Slovenščina
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Toplotno odporno steklo (4x370x501)
1 ks	1 kos
0619018155302	0619018155302
22	22
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
20	20
26	26
A2.2.	A2.2.
A2.1.	A2.1.
25	25
24	24
A2.4.	A2.4.
23	23
CZ	CZ
2.3. Detail A2	2.3. Podrobnosti A2
A2.3.	A2.3.
22	22
21	21
Detail A2	Podrobnosti A2
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
A2.1. + 23	A2.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Zaklepanje vrat kurišča (celoten komplet) + pritrdilni elementi za ročaj – komplet
1 ks	1 kos
0434715007320	0434715007320
Táhlo zavírání – set	Zapiralna palica – komplet
1 ks	1 kos
A2.2.	A2.2.
0619015005325	0619015005325
Držák skla 1 – set/černá	Držalo za kozarec 1 – komplet/črno
1 ks	1 kos
A2.3.	A2.3.
0619018155304	0619018155304

Izvirno besedilo	Slovenščina
Držák skla 2 – set/černá	Držalo za kozarec 2 – komplet/črn
1 ks	1 kos
A2.4.	A2.4.
0619018165207	0619018165207
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Tesnilna vrvica za vrata 12 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Toplotno odporno steklo (4x370x501)
1 ks	1 kos
0619018155302	0619018155302
22	22
5	5

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
6	6
Sklo s potiskem (4x542x590)	Tiskano steklo (4x542x590)
1 ks	1 kos
0619018155312	0619018155312
24	24
Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	Steklena tesnilna vrvica s potiskom 6 mm
25	25
1800 mm	1800 mm
0040406000006	0040406000006
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Vrata kurišča (varjeni del)/črna
1 ks	1 kos
26	26
0619018165200	0619018165200

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
Easy control	Enostavno upravljanje
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Enostavno upravljanje
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Krmiljenje vseh treh dovodov zraka (primarnega, sekundarnega, terciarnega) z uporabo samo enega regulatorja.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulator je v položaju, namenjenem za vžig (slika A). Vse tri odprtine za dovod zraka (primarni, sekundarni, terciarni) so odprte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Nastavitev regulatorja Easy control v način ogrevanja (slika B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt (primarni, sekundarni, terciarni). Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje, po končanem postopku ogrevanja.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar.
A	A

Izvirna stran 12

Izvirno besedilo	Slovenščina
Návod na čištění nástavce	Navodila za čiščenje nastavkov
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
8	8
4. Návod na čištění nástavce	4. Navodila za čiščenje nastavka
DŮLEŽITÉ	POMEMBNO
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Čiščenje s strgalno letvijo je priporočljivo najmanj 1x na leto (npr. pred kurilno sezono), glede na intenzivnost kurjenja pa tudi pogosteje.
1	1

HAAS + SOHN

Vesuvio II/1S – II/2S

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

06190621514000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

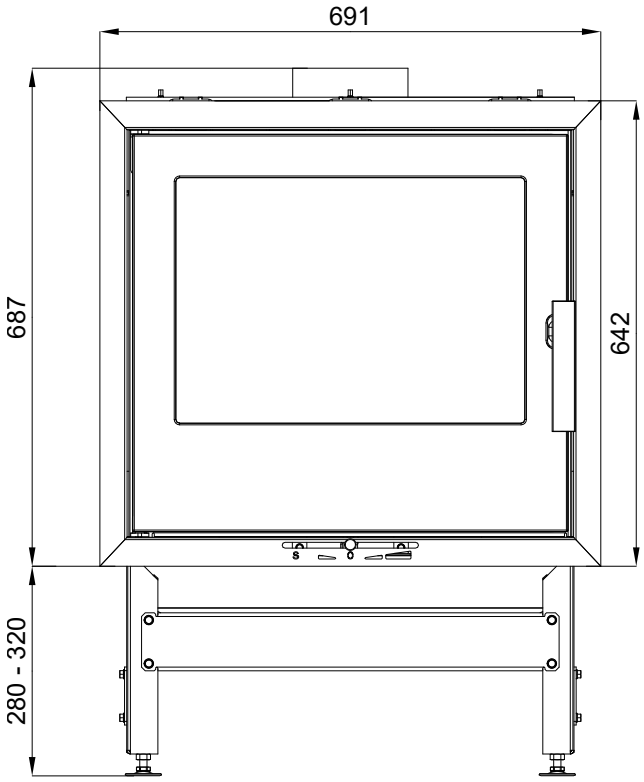
1. Technický popis 1

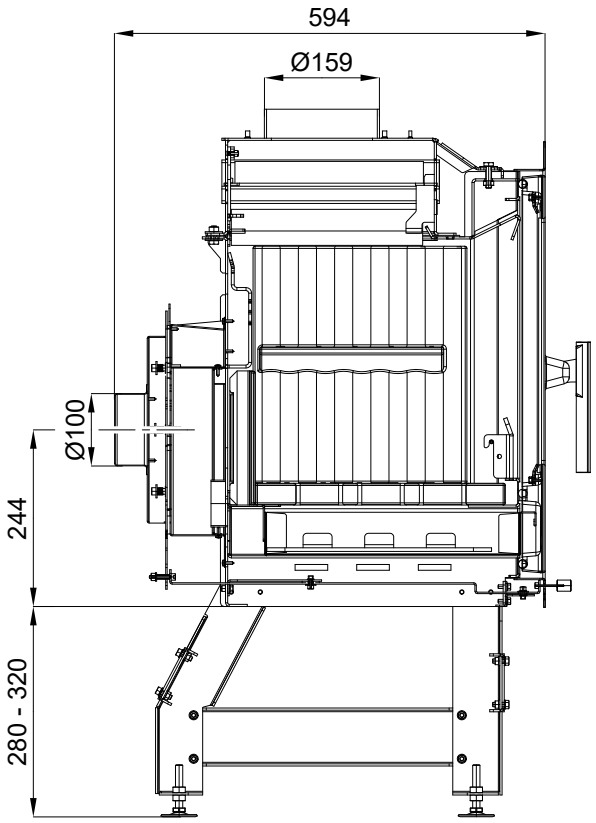
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

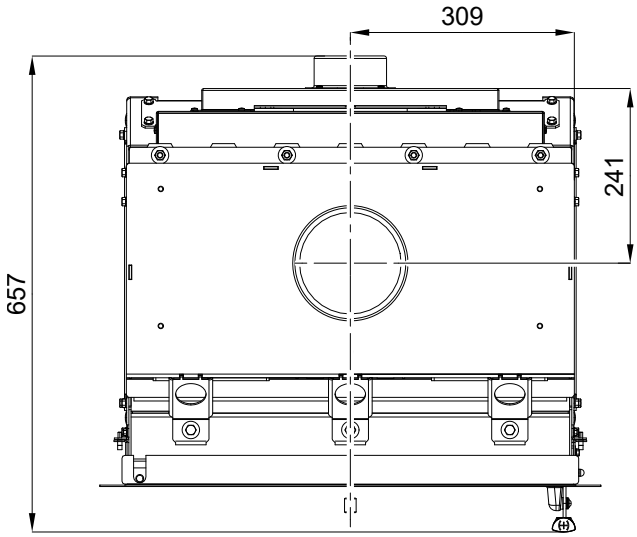
3. Easy control 7

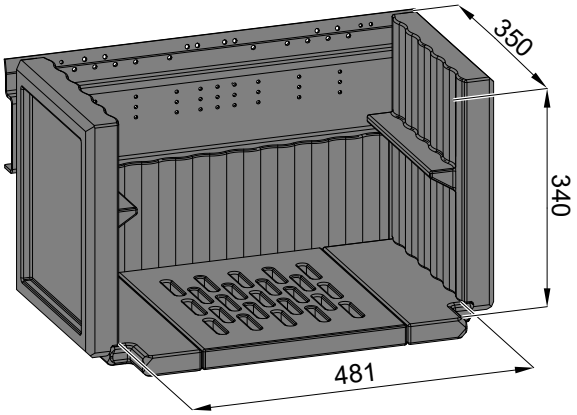
4. Návod na čištění nástavce 8

1. Technický popis



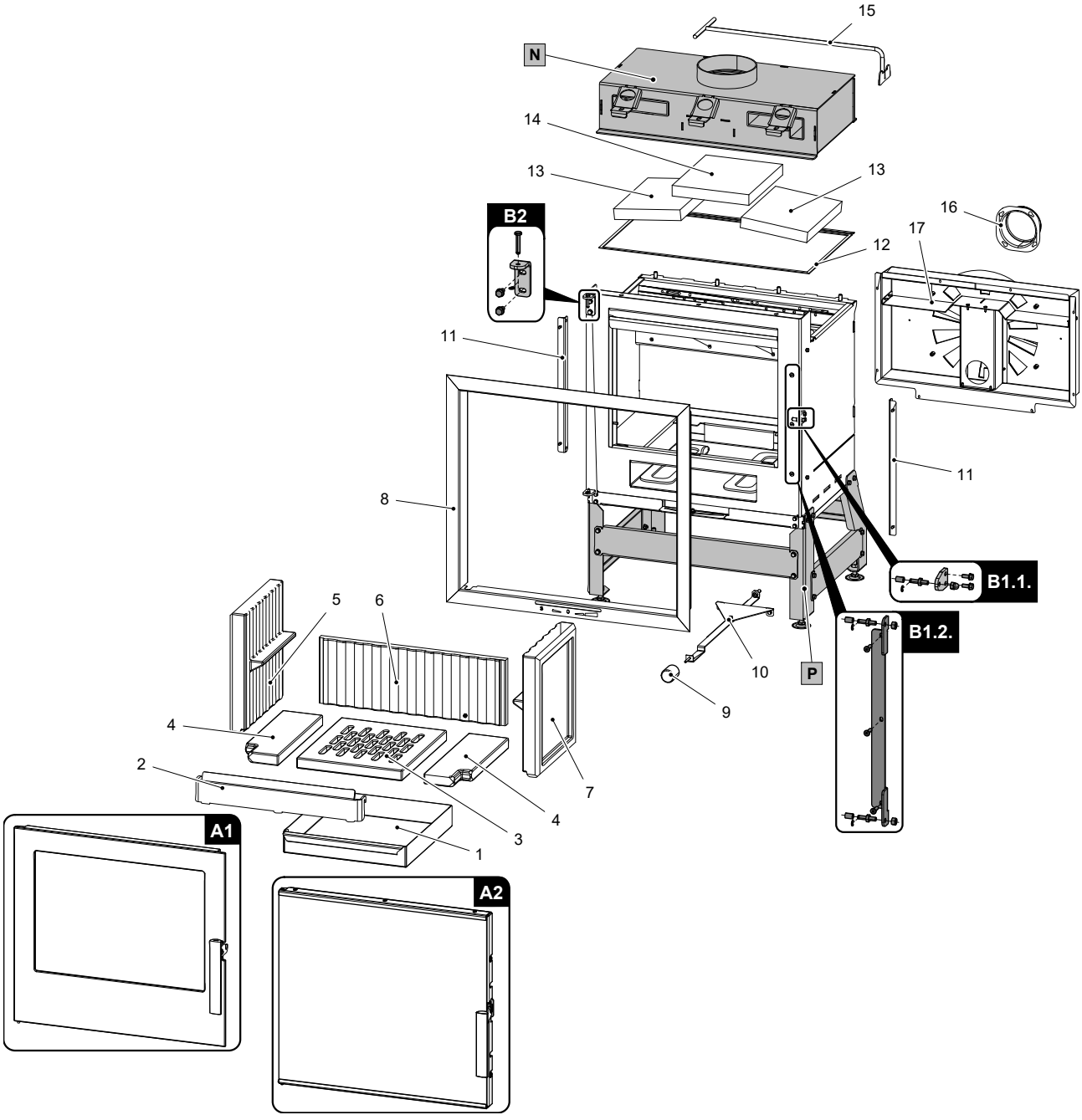






2. Seznam náhradních dílů

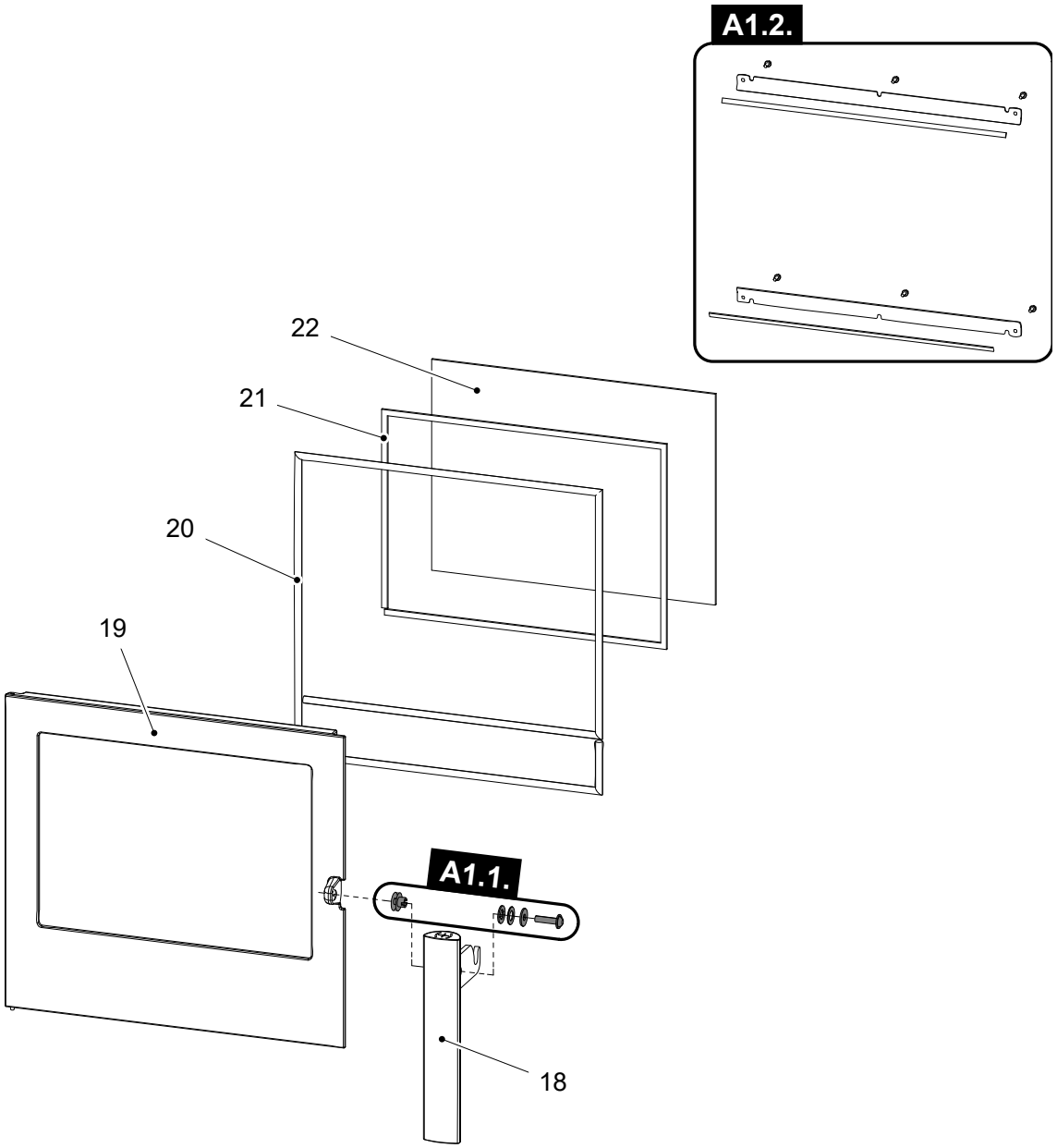
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

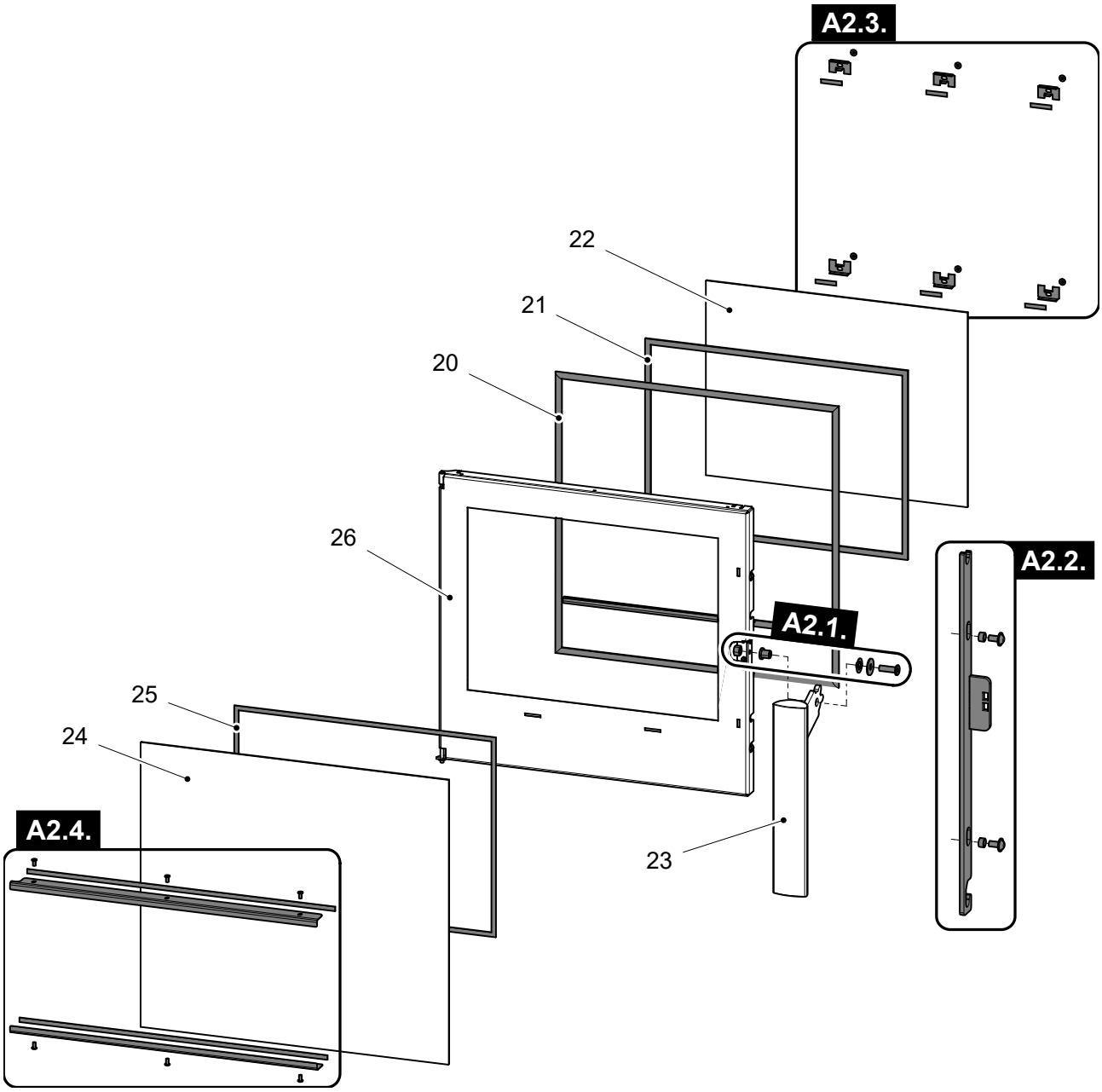
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Clona	2 ks	0619018155149
14	Clona	1 ks	0619018155148
15	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
16	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
17	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

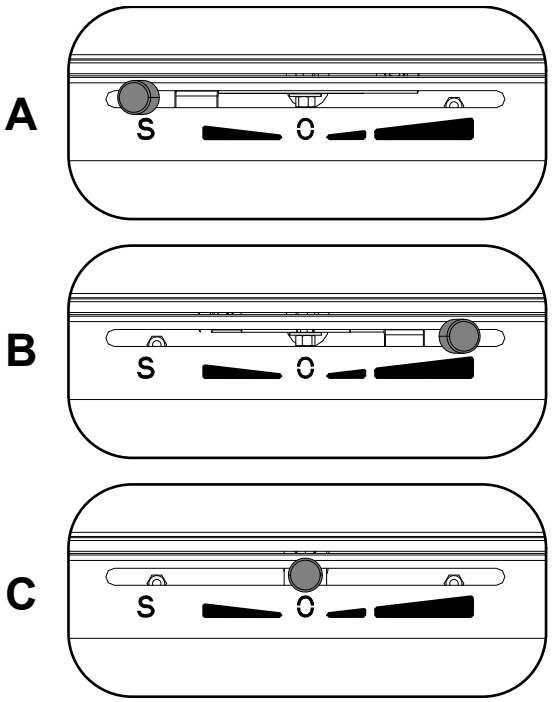
3. Easy control

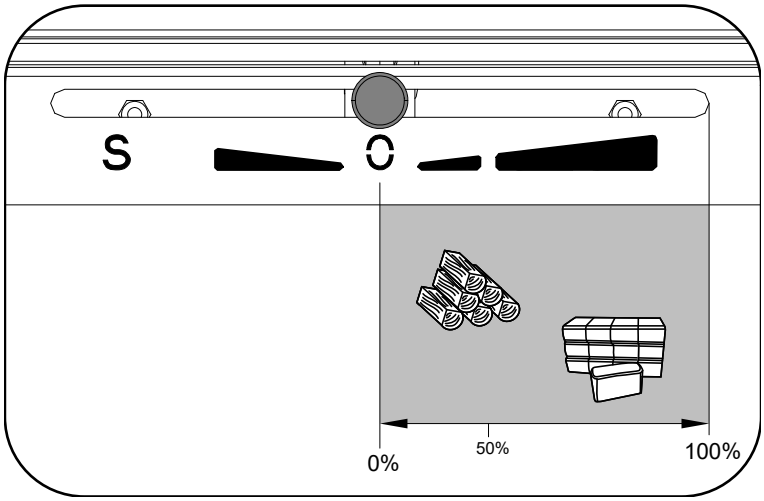
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



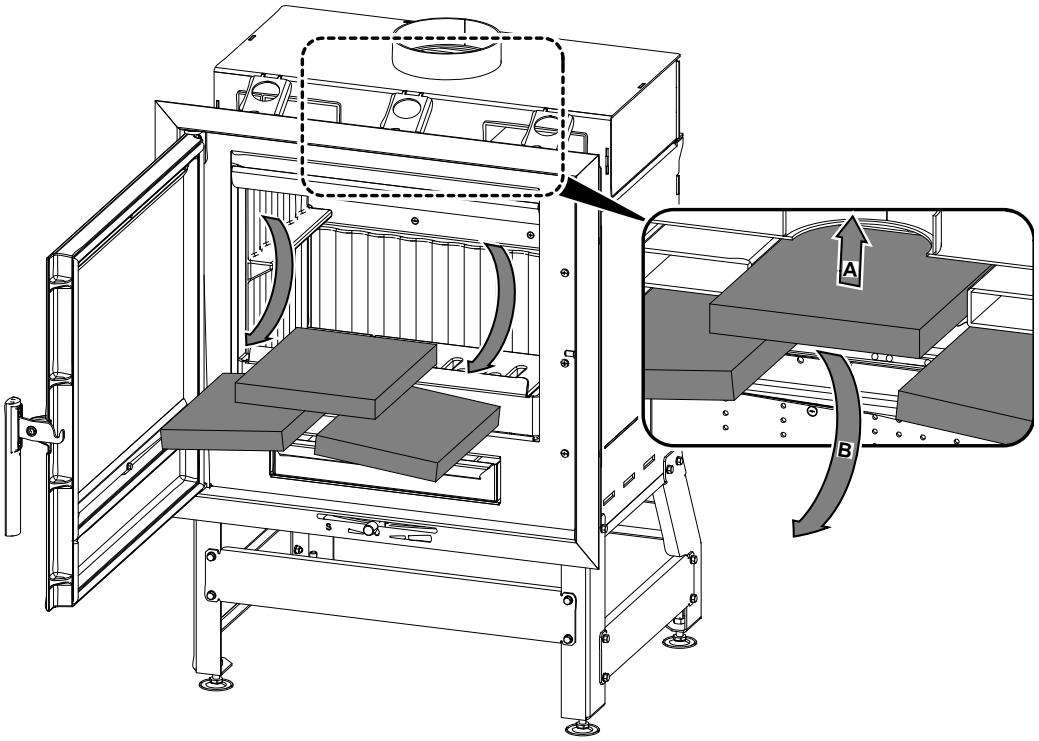


4. Návod na čištění nástavce

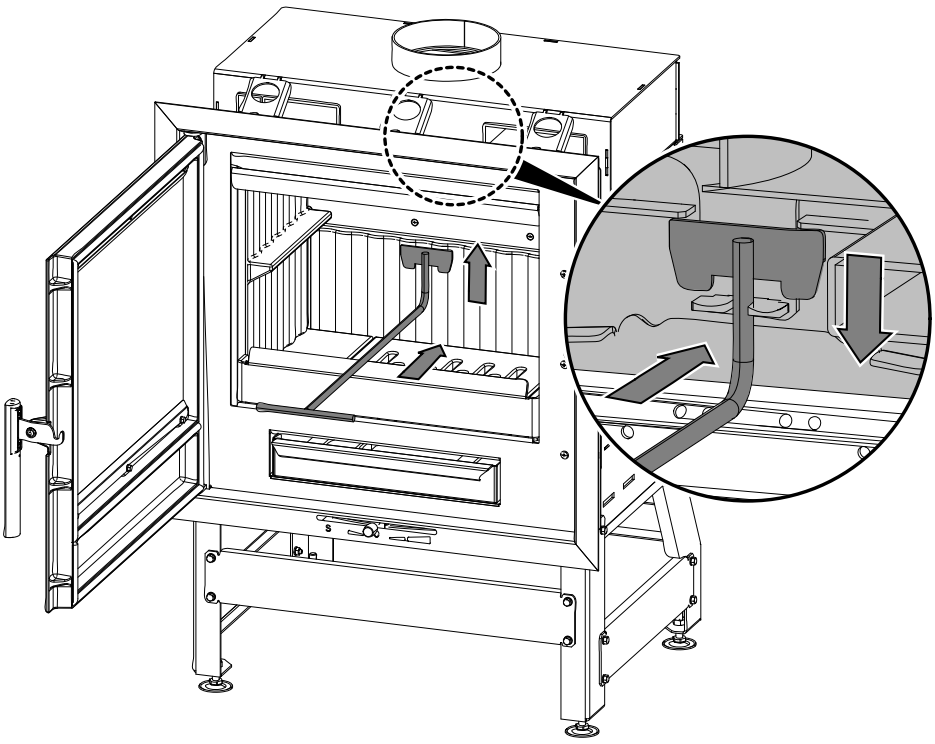
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



3

